



HPA
fairp



Computergesteuerte Wuchtmaschine
für PKW- und LKW-Räder

*Equilibreuses électroniques
pour roues de voitures et poids lourds*

Máquinas equilibradoras electrónicas
para rodas de veículos ligeiros e camiões

B 700 - B 650 - B 600



Hauptmerkmale

Farb-Flachbildschirm 19" (optional).

Grafiken erlauben den Nutzern wie das Gerät schnell und einfach zu bedienen ist. Eine einfache Tastatur zur Dateneingabe und Programmauswahl. Die interaktive Hilfe bietet Erläuterungen über das entsprechende Programm.

Automatisches Messgerät zur Radabstandsmessung und zur Anwendung der Klebegewichte im Alu P Programm.

Alu 1P, 2P Programme: diese Programme werden benutzt, um eine maximale Genauigkeit beim Wuchten von Alu-Felgen zu erhalten. Das erfordert den Gebrauch von beiden Gewichten an der Innenseite.

Die Wuchtmaschine ist mit einem handlichen, funktionellen pneumatischen Lift ausgestattet, um ein müheloses Heben und Positionieren der Gewichte über 200 kg zu ermöglichen. Der Lift hat einen sicheren Griff, mit dem das Kippen des Rades verhindert wird und der die Handgriffe vereinfacht.

Caractéristiques générales

Tête avec écran couleur LCD 19" (sur demande).

Une graphique qui permet un apprentissage simple et rapide quant à l'utilisation de la machine.

Clavier simple et intuitif pour l'introduction des données et la sélection des programmes.

Help interactif, il donne les explications sur le programme dans lequel il est appelé.

Palpeur automatique pour la mesure de la distance et pour l'application des masses adhésives dans les programmes Alu P.

Programmes Alu 1P, 2P: ces programmes servent à équilibrer avec une précision maximum les jantes en alliages légers qui nécessitent l'application de toutes les masses sur le flanc interne.

L'équilibreuse est équipée d'un cric pneumatique pratique et fonctionnel qui permet de lever et de positionner, sans aucun effort, des roues jusqu'à un poids de 200 kg.

L'élevateur est équipé de manche de sécurité qui empêche le basculement de la roue et rend plus aisées les opérations de manutention.

Características gerais

Cabeça com ecrã policromático de 19" (a pedido).

Gráfica que permite agilizar aprendizagem do uso da máquina. Teclado simples e intuitivo para a introdução dos dados e seleção dos programas.

Função "Help" para a auto.aprendizagem do uso da máquina.

Braço medidor automático para a determinação da distância da roda e para a aplicação dos pesos adesivos nos programas Alu P. **Programas Alu 1P, 2P:** estes programas servem para equilibrar, com a máxima precisão, as jantes de alumínio que exigem a aplicação de ambos os pesos no lado interior.

A equilibradora está equipada com un elevador pneumático prático e funcional que permite levantar e posicionar, sem nenhum esforço, rodas de até 200 kg. de peso. O elevador está equipado com pega de segurança que impede a viragem da roda e facilita as operações de movimentação.

Zwei separate Nutzungsmöglichkeiten (LKW- und PKW-Menüs).
Deux champs de travail distincts (ambiance TRUCK et ambiance CAR).
 Dois campos de trabalho diferentes (Ambiente TRUCK e ambiente CAR).

B 700

DE Funktionsmerkmale

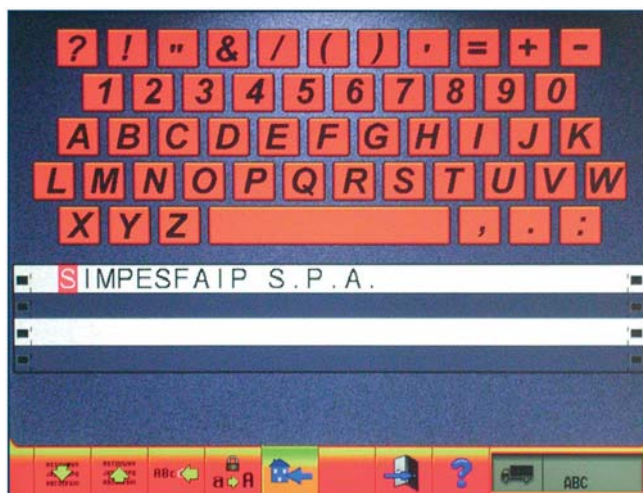
13 Sprachen stehen auf dem Monitor zur Auswahl.
Es gibt ein elektronisches Keyboard, das eine kundenspezifische Nutzung erlaubt.

FR Caractéristiques fonctionnelles

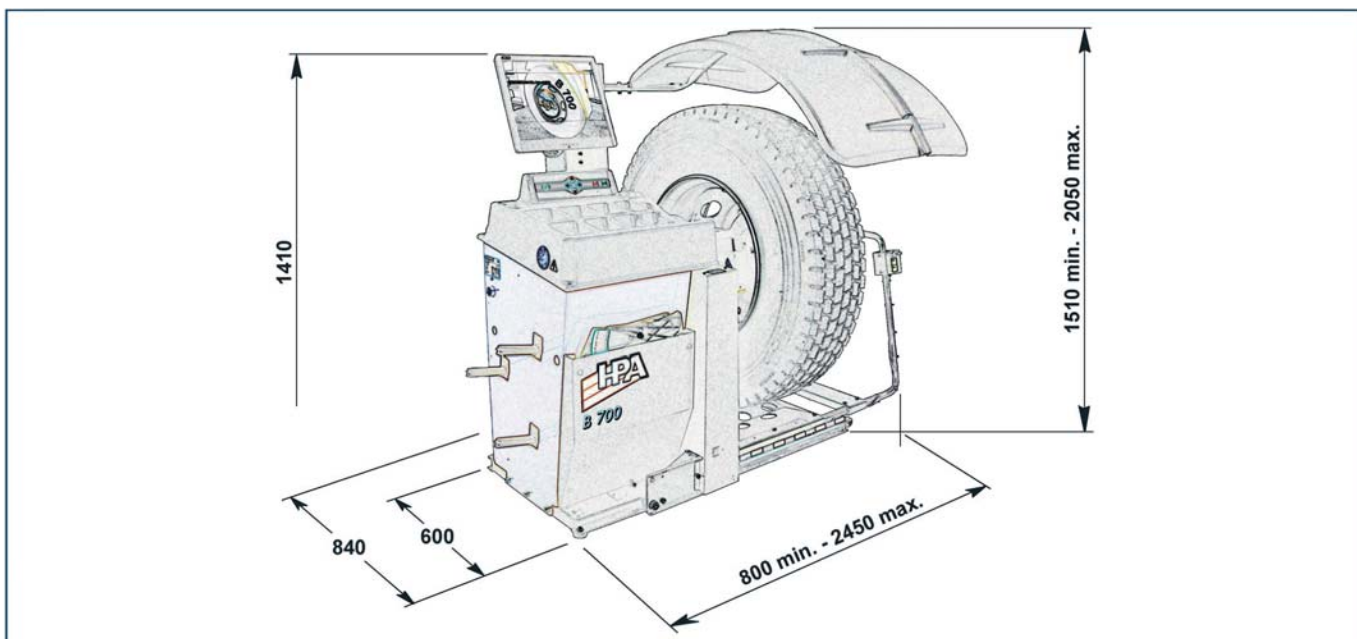
Treize possibilités de sélection de la langue dans laquelle la machine fournit les messages qui s'affichent sur l'écran.
Dans le logiciel, un clavier électronique permet à l'utilisateur la personnalisation de l'écran.

PT Características funcionais

A maquina è capaz de fornecer todas as mensagens que aparecem no ecrã na língua do utilizador.
Dentro do software há um teclado electrónico que possibilita a personalização do monitor de acordo com as exigências do utilizador.



Abmessungen Dimensions Dimensões



B 650 - B 600

Datenmessung bis zu einer maximalen Unwucht von 2 kg für schwere Räder.
Relevé des données, jusqu'à un maxi. de 2 kg de balourd pour roues lourdes.
Medição de até um máx. de 2 kg de desequilíbrio para rodas pesadas.



B 650

Hauptmerkmale

Lieferbar in 2 Versionen **motorbetrieben (B 650)** oder **handbetrieben (B 600)**.

Die manuell geführte pneumatische Bremse zum Abbremsen des Rades am Ende des Arbeitsganges und zum eindrehen der Wuchtebene. Das Gerät vereinfacht auch ganze Serien von Arbeitsschritten, die durchgeführt werden müssen, um die Achse oder das Rad in Position zu bringen sowie die Anbringung von Wuchtgewichten.

Caractéristiques générales

Disponible aussi bien dans la version à **lancée motorisée (B 650)** que dans elle à **lancée manuelle (B 600)**.

Frein pneumatique à commande manuelle pour le freinage de la roue en fin de cycle et le blocage de l'arbre porte-roues. Ce dispositif facilite aussi toute une série d'opérations devant être effectuées avec l'arbre bloqué (par ex. fixation de la roue, application des masses d'équilibrage).

Características gerais

Disponível quer na versão com **lançamento motorizado (B 650)** quer na versão com **lançamento manual (B 600)**.

Travão pneumático com comando manual para o bloqueio do veio de suporte da roda.

Este dispositivo também facilita uma série de operações que são feitas com o veio bloqueado, tais como a fixação da roda ou aplicação dos pesos de equilíbrio.



Zwei separate Nutzungsmöglichkeiten (LKW- und PKW-Menüs).
Deux champs de travail distincts (ambiance TRUCK et ambiance CAR).
Dois campos de trabalho diferentes (Ambiente TRUCK e ambiente CAR).

B 650 - B 600



B 600

Hauptmerkmale

Die Wuchtmaschine ist mit einem handlichen, funktionellen pneumatischen Lift ausgestattet, um ein müheloses Heben und Positionieren der Gewichte über 150 Kg zu ermöglichen.

Das Display enthält ein Keypad und eine begrenzte Anzahl von Tasten mit LED-Display zur Auswahl der Programme und dem entsprechenden Wuchtmodus und ein LCD zur Anzeige der Werte und Ergebnisse mittels 2 relativ großen Displays.

Caractéristiques générales

L'équilibreuse est équipée d'un cric pneumatique pratique et fonctionnel qui permet de lever et de positionner, sans aucun effort, des roues jusqu'à un poids de 150 kg.

Panneau à clavier intégré et nombre de touches réduit, avec affichage à diodes lumineuses pour la sélection des programmes et des modes d'équilibrage et à cristaux liquides pour la lecture des valeurs et des messages.

Características gerais

A equilibradora está equipada com um elevador pneumático prático e funcional que permite levantar e posicionar, sem nenhum esforço, rodas de até 150 kg de peso.

Panel mostrador com teclado integrado e número reduzido de teclas, com visualização luminosa através de LEDs para a selecção dos programas e dos modos de equilibragem e através de display LCD para a leitura dos valores e das mensagens, mediante dois mostradores de grandes dimensões.



B 650 - B 600

Der Lift erlaubt, das auszuwuchtende Rad direkt vom LKW zu nehmen.
Le cric permet à l'opérateur de prélever la roue directement du poids lourd.
O elevador permite tire a roda a equilibrar directamente do camião.



Funktionsmerkmale

Ein praktischer Widerstandsfähiger Griffkompliniert mit einer exzellenten Stabilität und 3Räder (eines ist Schwenkbar) machen die Wuchtmaschine extrem einfach zu bedienen und von einem Ort zum anderen zu bewegen. Es ist möglich, das Rad, das ausgewuchtet werden soll, direkt vom LKW zu nehmen und eine Unterstützung zum schnellen, mühelosen Radwechsel.

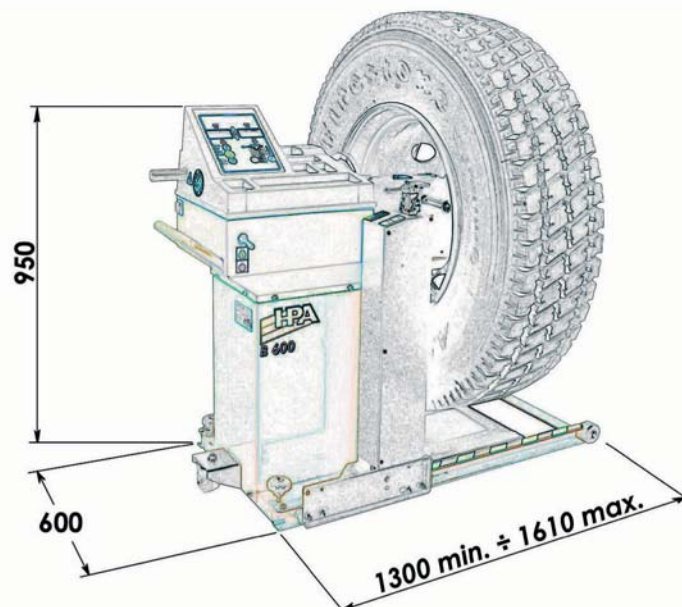
Caractéristiques fonctionnelles

Une poignée robuste et pratique, le poids limité qui ne compromet pas sa stabilité, les trois roues dont elle est équipée (une pivotante), rendent l'équilibre extrêmement maniable et facile à déplacer, permettant à l'opérateur de prélever la roue à équilibrer directement du poids lourd, à l'aide du cric, même pour un démontage/montage rapide de la roue, sans fatigue.

Características funcionais

Uma empunhadura cómoda e robusta, o peso limitado, que aliás não prejudica a sua estabilidade, e as três rodas que possui (uma delas pivotante), fazem desta máquina um aparelho extremamente manejável e fácil de deslocar, permitindo que o operador tire a roda a equilibrar directamente do camião, usando também o elevador como um auxílio para uma desmontagem/montagem rápida da roda, sem esforço.

Abmessungen Dimensions Dimensões



Eine persönliche Wuchtmaschine für alle Bedürfnisse.
Une équilibruse répondant à toutes exigences.
 Uma equilibradora "personalizada" para todas as exigências.

B 700 → B 600



Sonderzubehör

Accessoires en option

Acessórios a pedido



Weitere Zuberhörteile auf Anfrage. Siehe Katalog.
 Autres accessoires disponibles sur demande. Consulter la catalogue illustré.
 Outros acessórios disponíveis a pedido. Consultar o catálogo ilustrado.

Bestellliste der Zubehörteile.
Table des accessoires à commander.
Tabela de indentificação para o pedido de acessórios.

Beschreibung	Désignation	Descrição	B 700	B 650	B 600
<input type="checkbox"/> GTR Schnellspannmutter um das Rad zu sichern	<i>Embout rapide de fixation des roues</i>	Porca rápida de aperto das rodas	●	○	○
<input type="checkbox"/> GTV Spannmutter	<i>Embout de fixation des roues</i>	Porca de aperto das rodas	○	●	●
<input type="checkbox"/> GTM Spannmutter	<i>Embout de fixation des roues</i>	Porca de aperto das rodas	○	●	●
<input type="checkbox"/> MLC Handwelle für FRT flansch	<i>Manivelle de lancement montée sur bride FRT</i>	Alavanca lançamento das rodas montadas na FRT	○	●	●
<input type="checkbox"/> MLT Handwelle für TRILEX flansch	<i>Manivelle de lancement montée sur bride TRILEX</i>	Alavanca lançamento das rodas montadas na TRILEX	○	●	●
<input type="checkbox"/> AL12 Kabelsatz für externe Stromversorgung 12 V	<i>Kit d'alimentation pour batterie extérieure à 12 V</i>	Kit de alimentação através de bateria externa de 12 V	○	○	●
<input type="checkbox"/> KCT Mittenzentrierung für LKW Räder	<i>Série de cônes pour le centrage roues de PL</i>	Cones para centragem das rodas de camiões	●	●	●
<input type="checkbox"/> ART Mittenzentrierung für LKW Räder	<i>Série de accessoires pour le centrage roues de PL</i>	Accessórios para centragem das rodas de camiões	●	●	●
<input type="checkbox"/> ARFT Zubehör für Zentrierung von 4WD und Vanräder	<i>Accessoire pour le centrage des roues 4WD</i>	Accessório para as rodas de 4WD e furgonetas	●	●	●
<input type="checkbox"/> ARU Zubehör für Zentrierung von PKW Räder	<i>Accessoire pour le centrage des roues des voitures</i>	Accessório para as rodas de veículos ligeiros	●	●	●
<input type="checkbox"/> FRT Universalfansch für Felgen ohne Mittenloch	<i>Plateau universel pour roues sans trou central</i>	Flange universal para rodas com disco cego	●	●	●
<input type="checkbox"/> ATU20 Adapter TRILEX USA 20" ÷ 24"	<i>Adaptateur TRILEX USA 20" ÷ 24" USA 20" ÷ 24"</i>	Flange TRILEX USA 20" ÷ 24" USA 20" ÷ 24"	●	●	●
<input type="checkbox"/> ATE22 Adapter TRILEX EUROPE 20" ÷ 24"	<i>Adaptateur TRILEX EUROPE 20" ÷ 24"</i>	Flange TRILEX EUROPE 20" ÷ 24"	●	●	●

B 700 → B 600

Computergesteuerte Wuchtmaschinen für PKW- und LKW-Räder.
Equilibreuses électroniques pour roues de voitures et poids lourds.
 Máquinas equilibradoras para rodas de veículos ligeiros e camiões.



Technische Daten:	Données techniques:	Dados técnicos:	B 700		B 600
				B 650	
<input type="checkbox"/> Spannungsversorgung	<i>Tension d'alimentation</i>	Tensão de alimentação	— 115/230 V - 1 Ph - 50/60 Hz —		
<input type="checkbox"/> Leistung	<i>Puissance total</i>	Potência total	320 W	160 W	10 W
<input type="checkbox"/> Wellendurchmesser	<i>Diamètre de l'arbre</i>	Diâmetro do veio	46 mm.	46 mm.	46 mm.
<input type="checkbox"/> Arbeitsdruck	<i>Pression d'alimentation pneumatique</i>	Pressão de alimentação pneumática	————— 6 ÷ 15 BAR —————		
<input type="checkbox"/> Geräuschpegel	<i>Niveau de bruit en service</i>	Nível de ruído em serviço	————— < 70 dB (A) —————		
<input type="checkbox"/> Maschinengewicht (ohne Zubehör)	<i>Poids de la machine (sans accessoires)</i>	Peso da máquina (sem dotação)	255 Kg.	146 Kg.	133 Kg.
PKW Raddaten:	Plage de travail pour les roues de voitures:	Campo de trabalho para rodas de veículos ligeiros:			
<input type="checkbox"/> Meßgenauigkeit	<i>Sensibilité de lecture</i>	Sensibilidade de leitura	1 gr.	1 gr.	1 gr.
<input type="checkbox"/> Max. Höchstwert der berechneten Unwucht	<i>Valeur maxi.de balourd calculé</i>	Valor máx. de desequilíbrio calculado	999 gr.	999 gr.	999 gr.
<input type="checkbox"/> Felgendurchmesser	<i>Diamètre de la jante</i>	Diâmetro da jante	7" ÷ 30"	8" ÷ 20"	8" ÷ 20"
<input type="checkbox"/> Felgenbreite	<i>Largueur de la jante</i>	Largura da jante	1,5" ÷ 22"	1,5" ÷ 22"	1,5" ÷ 22"
<input type="checkbox"/> Max. Radgewicht	<i>Poids maxi. de la roue</i>	Peso máximo da roda	65 Kg.	65 Kg.	65 Kg.
<input type="checkbox"/> Durchschnittliche Messzeit	<i>Temps moyen de mesure</i>	Tempo médio de medição	8 sec	6 sec	6 sec
LKW Raddaten:	Plage de travail pour les roues de poids lourds:	Campo de trabalho para rodas de camiões:			
<input type="checkbox"/> Meßgenauigkeit	<i>Sensibilité de lecture</i>	Sensibilidade de leitura	1 gr.	1 gr.	1 gr.
<input type="checkbox"/> Max. Höchstwert der berechneten Unwucht	<i>Valeur maxi.de balourd calculé</i>	Valor máx. de desequilíbrio calculado	1999 gr.	1999 gr.	1999 gr.
<input type="checkbox"/> Felgendurchmesser	<i>Diamètre de la jante</i>	Diâmetro da jante	12" ÷ 30"	12" ÷ 28"	12" ÷ 28"
<input type="checkbox"/> Felgenbreite	<i>Largueur de la jante</i>	Largura da jante	4" ÷ 22"	4" ÷ 20"	4" ÷ 20"
<input type="checkbox"/> Max. Radgewicht	<i>Poids maxi. de la roue</i>	Peso máximo da roda	200 Kg.	200 Kg.	200 Kg.
<input type="checkbox"/> Durchschnittliche Messzeit	<i>Temps moyen de mesure</i>	Tempo médio de medição	18 sec.	16 sec.	16 sec.

Lieferumfang:	Accessoires fournis:	Equipamentos:	B 700		B 600
				B 650	
<input type="checkbox"/> Radliff	<i>Élévateur ancré à l'équilibreuse</i>	Elevador integrado na equilibradora	●	●	●
<input type="checkbox"/> Gewichtezange	<i>Pince de fixation contrepoids</i>	Alicate para a fixagem dos pesos	●	●	●
<input type="checkbox"/> Gewindenhabe	<i>Moyeu fileté avec extracteur</i>	Cubo roscado	●	●	●
<input type="checkbox"/> Felgenbreitenlehre	<i>Compas</i>	Calibre para as rodas	●	●	●
<input type="checkbox"/> Sechskantschüssel SW12	<i>Clé CH12</i>	Chave sextavada CH12	●	●	●
<input type="checkbox"/> Befestigungsschrauben (3 Stück)	<i>Jeux de trois tasseaux de fixation au sol</i>	Bolsa com 3 parafusos de expansão	●	○	○
<input type="checkbox"/> 300 g. Gewicht für Kalibrierung	<i>Masse 300 g. pour auto-étalonnage</i>	Peso de 300 g. para autocalibragem	●	●	●
<input type="checkbox"/> 100 g. Gewicht für Kalibrierung	<i>Masse 100 g. pour auto-étalonnage</i>	Peso de 100 g. para autocalibragem	●	●	●

Die Abbildungen, Konfigurationen und technische Merkmale in dieser Veröffentlichung werden beabsichtigt, das Produkt nur zu präsentieren, und unterliegen Veränderungen. Für eine korrekte Bestellung beziehen Sie sich bitte immer auf die aktuelle Preis-Liste.
 Les images, les configurations et les caractéristiques techniques ne figurent dans le présent imprimé que dans le but de présenter le produit et peuvent subir des variations.
 Pour une définition correcte de la commande, toujours se référer au catalogue des prix en vigueur.
 As imagens, configurações e características técnicas indicadas nesta publicação têm apenas a finalidade de apresentação do produto e estão sujeitas a modificações.
 Para uma correcta definição do pedido, consulte sempre a tabela de preços vigente.



NEXION S.p.A. - Italy - Società unipersonale soggetta a direzione e coordinamento di Minio s.r.l. -
 A sole shareholder Minio company -
www.hpa-faip.it - info@hpa-faip.it



DPSF000011B - 01/18